



11 DE NOVIEMBRE DE 1961

JUDIBANA, ESTADO FALCON

VOL. XIV N° 18

### NEWS REEL

A PESAR de residir en la Avenida El Centro Edgar y Lily Paz González recibieron la grata visita de la cigüeña y su preciosa carga, una hembra. Al cerrar (Miércoles P.M.) supimos que el 'Clan' se encontraba en sesión permanente para decidir acerca del nombre. Dato al oído: Empezará con un vocal... LA COMPETENCIA - El próximo sábado, 18 de noviembre, a las 8 p.m. será presentado un Gran Desfile de la Elegancia organizado por un grupo de damas en el Club Miramar. La recaudado en la noche será a beneficio de los niños pobres de Punto Fijo. Después del desfile habrá baile con la orquesta "Billo's Coro Boys"... QUE ES LO QUE TIENE LA SHELL, que nosotros no tenemos - UN MOTEL - recién inaugurado que cubre un área de 1.500 metros cuadrados. Situado al lado del Club "Miramar", consta de dos plantas y veinte cuartos dobles con aire acondicionado, agua fría y caliente, central telefónica etc. Es administrado por su propietario Sr. S. Sumonte (Teléfonos: 4095 & 4795). Las próximas vacaciones las pasaremos en el Motel Cardón. CUNA GRATIS... PRESENTAMOS a nicofirio, El Serio en las paginas 10 y 11 de este número, esta vez en papel de autor del cuento "Los Espejos Ajenos" que ameritó mención honorífica en el último concurso de "El Nacional"... EN RECIENTE viaje relámpago a Caracas logremos aumentar nuestra discoteca en forma notable. Ahora contamos con la presencia de Thelonius Monk, Julian "Cannonball" Adderley (quién por cierto hizo un LP con Machito de música Afro-Cubano), y una grabación del Concierto de Jazz celebrado en el Teatro Nacional en Caracas en Agosto de 1956 con John La Porta como solista invitado. Estan al oído...

HACE CINCO DIAS el ClubBahia daba muestras de estar próximo a terminarse. Damos a continuación los porcentajes de los trabajos completados: Pintura - 50%; Mosaico (Porcelana) - 90%; Vidrio: 80%; Pisos - 90%; Bares de Madera, equipo e instalación de aire acondicionado - 55%; Plomería-Piscina - 70%; Construcción de la carretera de acceso al Club - 15%. En resumen - 80%... CON MOTIVO de sus cumpleaños, el miércoles pasado, el joven Luis Larrea invitó a la chiquillería para ayudarlo a romper la piñata. Lastima que no se celebran los cumpleaños...

AFTER A 31-DAY absence from the scene of events, Yours Truly returned to work two days ago and the period of readjustment is awful. For this reason the newsitems during the past four weeks have not been as timely as they might have been and we thank you for your patience. Fortunately our readers have maintained their practice of not sending in any letters to the Editor so we have no way of knowing whether anybody would care if this organ just folded up... JAZZ for people who don't like Jazz - We have been trying to find out how many cats (jazz buffs) there are in Judibana. If you know what instrument Oscar Petersen plays please contact Bill Byers, nicofirio or the Editor for your listening pleasure...

IF YOU DIDN'T read the Spanish text above then you missed out on the progress report on construction of the ClubBahia and the inauguration of the Motel at Shell-Cardón and all about the most recent addition to the family of Edgar & Lily Paz González... START OVER..

# LADIES AUXILIARY GOLF NEWS

## Winners for Low Gross and Low Net - October, 1961

| October 5-12   |                 |    | October 19-26     |    |  |
|----------------|-----------------|----|-------------------|----|--|
| 1st. Low Gross | Peggy Hammond   | 86 | Claudia Ross      | 85 |  |
| 2nd. Low Gross | Wendy Hatcher   | 88 | (Wendy Hatcher)   | 88 |  |
|                |                 |    | (Peggy Hammond)   | 88 |  |
| 1st. Low Net   | Peggy Hammond   | 66 | Claudia Ross      | 68 |  |
|                |                 |    | (Peggy Hammond)   | 68 |  |
|                |                 |    | (Mabel Hewitt)    | 68 |  |
|                |                 |    | (Ruth Jackson)    | 68 |  |
| 2nd. Low Net   | Joe Johnson     | 68 | Wendy Hatcher     | 71 |  |
| 3rd. Low Net   | Marie Gabriel   | 69 | Marie Gabriel     | 72 |  |
| 4th. Low Net   | Wendy Hatcher   | 71 | (Millie Robinson) | 76 |  |
|                |                 |    | (Maralyn Cambre)  | 76 |  |
| 5th. Low Net   | Claudia Ross    | 73 | Joe Johnson       | 78 |  |
| 6th. Low Net   | Millie Robinson | 77 | Connie Dietz      | 80 |  |

## Monthly Medal Winner:

Peggy Hammond - 66  
 Marie Gabriel  
 (Runner-Up) - 67

## Ringer Board Winners:

A Flight - Wendy Hatcher - 68  
 B. Flight - Connie Dietz - 80  
 C Flight - Lola Price - 90



Wendy Hatcher and Peggy Hammond will be leaving for Caracas on Monday, the 13th, to participate in the Ladies' Open Championship Tournament, to be held at the Valle Arriba Golf Club, on November 16th, 17th., and 18th. We wish them a lot of luck, and know a nice time will be had by all players.

## WHO'S NEW

PEDRO JOSE VIVAS GONZALEZ, veterano de 16 años de servicio, llegó transferido de Caracas para trabajar en la Sección de Atestación del Grupo de Contabilidad.

Compañero de curso (Administración Comercial) de Enrique Sánchez Gamboa, se graduó recientemente de la Universidad Central. "Soltero Temporal" espera la llegada de su esposa, Edecia Urgelles de Vivas y sus hijos, Zully Magdalena, Arelis Celeste, Hedy, Pedro y Rosimar.

The new face in the Attest Section of the Accounting Group belongs to Pedro José Vivas González, veteran of 16 years service in Caracas, most of them in the Comptroller's Department... To use a cliché this boy got as far as he is through 'dint of hard work and study' - He actually started in the basement as a janitor in June 1945 with the Materials Department and recently completed his studies in Business Administration at the Universidad Central in Caracas.



A "Temporary Bachelor", he'll set up housekeeping as soon as his wife, Edecia and children, Zully Magdalena, Arelis, Hedy, Pedro & Rosimar show up.

A black and white portrait of a man with short, dark hair, wearing a dark suit jacket, a white shirt, and a striped tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a light, textured surface.

From graduation to July 1956 he worked with the Monsanto Chemical Company in Texas City as a Research Chemist and later as Supervisor of Production Laboratory Gas & Instrument Section. He joined International Petroleum (Colombia) Ltd. at Barranca in

SABADO - 11 - 7:00 p.m. - LA MARCA DEL DIABLO (Brand of The Devil) - A - Buster Crabbe  
9:00 p.m. - EL GRAN IMPOSTOR (The Great Impostor) - A - Tony Curtis )  
DOMINGO- 12 - 8:00 p.m. - EL GRAN IMPOSTOR (The Great Impostor) - A - Gary Merrill)  
LUNES - 13 - 8:00 p.m. - EL BELLO SERGIO (Le Beau Serge)-C- Gerald Blain, Jean Claude Brialy  
MARTES - 14 - 8:00 p.m. - YO PECADOR - (A) - Libertad Lamarque y Pedro Geraldo (Colores)  
MIERCOLES-15- 8:00 p.m. - TESTAMENTO SANGRIENTO (Money, Women and Guns) - A - Cinemascope  
(Technicolor) - con Jock Mahoney & Kim Hunter

## NEWS OF THE GIRL SCOUTS AND BROWNIES

The Girl Scouts are very happy to welcome the newest Brownie Troop into Girl Scouting. We're happy to have you with us. The Brownies, invested on Wednesday, who made their Promise and were officially welcomed and received into Girl Scouts are:

Judy Bennett  
Kathy Brock  
Dawn Denmon  
Holly Hatcher

Kathy Marvel  
Denise Pope  
Anna Segarra  
Ann Thrasher  
Arleen Thomas

Toni Trahan  
Teresa Villamil  
Lisette Villamizar  
Lorraine Walker

Leader Moorhead with her assistant, Mrs. Villamizar accepted the Brownies and presented them their pins. The 2nd grade Brownie Troop was presented by the members of the 4th grade Troop under the direction of Leaders Levenson and Fitzsimmons;

Flag Bearers: Nancy McGrath & Adriana González  
Color Guard: Betsy Sharp, Virginia Brink, Margarita de Armas, Carole Harp & Susan Stephens.

The decorations were very nicley done by the 3rd Grade Troop under the direction of Leader Price. Sorry we did not have the names of the girls, but will have them for you next week.

We are sorry to learn of the lengthy illness of Aida Cortez, which kept her from participating in the Ceremony. We hope she will be back with us soon. Aida is in the 4th grade Troop.

And so Investiture is over for another year. But the meaning stays with the girls always. They are now members of a world-wide organization and as such are sisters to every other Girl Scout, whether in India, England, Mexico or where ever you may go.

And again to these new Brownies we say welcome and Happy Scouting.

GIRL SCOUTS: The 6th grade Girl Scout Troop is happy to welcome Mrs. Kunkel back from vacation and to the Troop where she is assisting Leader Gabriel.

The 7 - 8th Patrol - We opened our meeting after giving our dues and drinking our cokes. First our President, Kay Amos, asked Karen Robinson and Joan Farnum, our new Scouts, who are earning their Tenderfoot, to finish two of the requirements for it. We are planning our first sleep-out for November 17 and 18 at the Ski Beach. For our meals we are planning various things including spaghetti, one-pot meal, hamburgers, etc. This Wednesday, since it was a (school) holiday, Mr. Johnston did not come to help us with the First Aid Badge.

And so until next week - -

IS THERE SOMETHING YOU WOULD LIKE TO KNOW ABOUT THE SCOUTS OR BROWNTIES??? LET US KNOW

CIVIC CENTER

CENTRO CIVICO

Anyone desiring use of the Civic Center, please contact Wuanita Demmon, Telephone N° 719.

Cualquier persona que desea usar el Centro Civico debe ponerse en contacto con la Sra. Wuanita Dammun. Telefono N° 719

SE VENDE

MOORHEAD - 612 AVE. ZULIA

FOR SALE

Sofa, silla poltrona, secadora, 2 bicicletas,  
Colchones, 2 alfombras, silla de niño, cris-  
talleria, ropa, Tocadiscos Alta Fidelidad -  
Bs 2.000., Radio Onda Corta - Bs 1.000.

Sofa, Armchair, Dryer, 2 Bicycles, Mattress, 2 Rugs, Baby Chair, Crystalware, Clothing, Hi-Fi - Bs 2,000., Short Wave Radio - Bs 1,000.



El estudiantado de nuestra escuela "had themselves a ball" con ocasión de la celebración de "Halloween" y prueba elocuente aparece en estas paginas. Debido a la ausencia del Editor en vacaciones capitalinas de un día, varios reporteros juveniles se encargaron de reseñar los actos programados. "Unfortunately" ninguno de ellos logró traducir "Trick or Treat" pero todos convinieron en que era lo que hicieron después del desfile.

This year's Halloween Parade was really a very colorful spectacle. Unfortunately our readers will have to be satisfied with a black-and-white rendition. Yours Truly was away on a 1-day vacation in Caracas so several Junior Reporters volunteered to send in their write-ups. None of them managed to translate "Trick or Treat" but ALL were sure that that was what they did later on as night (and the rain) fell.

Our lensman, Dario L. was somewhat self-conscious as he took stock of all the shutter-bugs on hand (male and female)... AND none of that amateur stuff either - Ray Cesta armed with tripod, Jack Beringer, camera in hand, telling Fred Place Jr. what (or who) to shoot, Walter Pendracky, Nat Marvel, John Forsman, Ernie Harp, Gene Dietz, Carmen Bassel, Angel Parejo etc. had almost as much fun as the ghosts, witches, clowns, Indians, rabbits, Hula dancers, Cowboys, Black Cats, Spanish Lady, Romans etc.

Some speculation was caused by the appearance of the upper grades (above). It was felt by some that Nero was chosen on the basis of weight. Who'd ever think of picking Joe Amengual for that role?

VERDICT - Jolly Good Show!!!!!! WELL DONE, kids





Por Nicofirio



EL 25 Y EL 26 DE NOVIEMBRE se realizará en la Shell el IV Clásico de la Pesca del Rey. Este acuático Torneo lo patrocina la Gobernación del Estado, y como otros años, han sido invitados fanáticos de la pesca en toda la República. Los Clubes Adaro y Judibana tienen embarcaciones listas para competir. Los interesados pueden ponerse en comunicación con Carlos Pinedo Díaz por el 501 en horas de la tarde... MUY LAMENTADO ha sido el accidente automovilístico

ocurrido el pasado domingo por las cercanías del Auto-Cine. El tremendo impacto dejó este saldo: 2 muertos y 3 heridos. Los muertos fueron el Dr. Bertilio Urribarrí Borjas y el Sr. Luis Altuve. El primero era médico de los Seguros Sociales y el otro era funcionario del I.N.O.S. Los heridos resultaron ser: Jacinto Rondón, de Creole, y Marcos Ramón Colina y Juan Barrientos... EN JUDIBANA a casi todo el mundo le ha dado la ya celebrísima gripe megatónica. Si a usted no le ha dado todavía, no se preocupe. Hay suficiente "peste" en el ambiente y alcanza para todos... PRONOSTICO que Darío Liberatore va a ganar mucho dinero el próximo año, porque cuando se ponía los zapatos la semana pasada tuvo esta sorpresa: ¡lo picó un alacrán!... GASTONE Baro ha decidido poner en oferta de venta su casa en la Avenida El Centro. Es la número 113. Se escucharán proposiciones... EL INOLVIDABLE humorista inglés George Bernard Shaw escribió esto: "Un hombre que lleva las iniciales en la pijama debe estar inseguro de sí mismo. Por lo menos, en el momento de ir a la cama, debiera saber quién es"... MIKE Thomas formó la semana pasada un berrinche con mis noticias diferentes de Paul Anka y Ray Anthony. Pero como buen diplomático, y como hábil rellenador de espacios, enderezó el pastel en otra página... ME PIDEN que anuncie aquí el programa que va a escucharse cada domingo en "Una Gita con la Buena Música". Complazco peticiones, y advierto de paso que este es el único programa NO COMERCIAL de la radiodifusión falconiana. Este domingo va "Una Noche en el Monte Calvo" (Mussgorsky) y "Un Tema Infantil" (para piano y orquesta), basado en una célebre balada francesa, según Lydia... ANUNCIO en un hotel de Chicago: "Debiera usted pasar al menos una de sus lunas de miel en este hotel"... RENNY Ottolina dice que las medias de hombres que no cubren la mitad de la pierna son horribles y ridículas. De acuerdo...

*Nicofirio*

Nota del Editor - Olvidé participar a nicofirio que al regresarme de vacaciones iba a quedar eli-mi-na-do AU-TO-MA-TI-CA-MEN-TE en lo que refiere a Derechos de Portada y, para mantener mi fama de rellenador de espacios, voy a llenar este 'vacío':

El cuento de 'picada de Alacrán' esta de muy mal gusto en Caracas ya que las picadas en la cabeza son consideradas fatales... NICOFIRIO among other things is a radio announcer and, as our columnist, gets away with inserting ads covering his programs such as "A Date with Good Music". A jazz buff who digs long-hair music he intends to play a smattering of Mussgorsky next Sunday. Who's Mussgorsky?? WHY Modest Petrovitch, of course (1839-81), the Russian composer, who ranks with Tchaikovsky as a great composer, representing at its best the national side of music in Russia as Tchaikovsky stands for its cosmopolitan aspect. The opera 'Boris Godunov' is one of his better-known works. TUNE IN - ES BUENO.

FOR ANOTHER SIDE TO nicofirio - This time as a serious writer we recommend "Los Espejos Ajenos" on Pages 10 and 11. It's in Spanish that even I could read and won an "Honorable Mention" in the recent short story contest held by "El Nacional"... RE the last note above re masculine elegance the 'Sox' mentioned are supposed to last five years - Some Smell !!

## SERVICIOS RELIGIOSOS (RELIGIOUS SERVICES)

### CATOLICA, APOSTOLICA, Y ROMANA (ROMAN CATHOLIC):

Iglesia de Cristo Rey - JUDIBANA: Misa Diaria (Daily Mass) - 6 & 6:30 a.m.

Domingo (Sunday) - 7, 8, 10 a.m. & 5:30 p.m. (Bendición)

Confesiones: Sábados y días de precepto y primeros viernes (Saturday and Eves of Holy Days of Obligation & of First Fridays) - 5:30 p.m.

Capilla San Miguel - Caja de Agua

Iglesia de Las Piedras

Guardia Nacional

DOMINGO (Sunday) - 9:30 a.m.

DOMINGO - 8:00 a.m.

DOMINGO - 7:30 a.m.

Punto Fijo: Misa Diaria - 6 & 6:30 a.m. DOMINGO - 6, 7, 8, 9 a.m. y 5:30 p.m.

BAPTIST: Sunday - 9:15 a.m. - Sunday School - Casa N° 1102, Maturín \*\*\*\*\*

### UNITED CHURCH OF AMUAY - CIVIC CENTER - CONGREGATIONAL MEETING:

Everyone is invited to attend the semi-annual Congregational Meeting which will be held on Wednesday, November 15, 1961 at 8:00 P.M. in the Civic Center.

The purpose of the meeting is to elect four Church Board Members, to present reports of officers and committees, and to discuss the Church program as well as any other business brought up in the meeting.

### \*\*\*\*\* B A P T I S T

Monday - There will be a covered dish supper at the Community Center at 6:00 p.m. All are invited to come and bring a dish.

Immediately following the supper, there will be a Singspiration session at 7:00 p.m.

After the singing, Rev. Wilfred Watson, Missionary from Barquisimeto, will bring a devotional bible study message. The bible study will start promptly at 7:30 p.m.

### MAXIMA ESCUELA INFANTIL - EL HOGAR - Désele Tiempo al Niño para que Aprenda:

Una de las cosas más difíciles para los padres es dejar que el niño aprenda por sí mismo a hacer las cosas a su manera, sin contenerlo ni empujarlo. Se necesita tiempo y paciencia para permanecer sentado y dejar que un chichuelo de 3 años trate de amarrarse los zapatos, aunque está aprendiendo un acto nuevo y complicado, y necesita tiempo de sobra para hacerlo con acierto. No apresuremos al pequeño que aprende; no lo obliguemos a realizar un esfuerzo prolongado cuando está cansado. Al principiante tal vez sea bueno decirle: "Mira, átese ese zapato y yo te ataré el otro". No llamemos al niño torpe o estúpido ni le critiquemos sus equivocaciones. Más bien, enseñémosle la manera de hacer las cosas, y si fracasa hoy, que pruebe de nuevo mañana.

### CLUB DE DAMAS

#### FIESTA DE CANASTA Y BRIDGE

### AMUAY WOMENS CLUB

Viernes, Noviembre 17 a las 8 a.m.

Centro de la Comunidad

Café con Roscas

"Shorts"

Pueden obtener los boletos @Bs 5,00 de las Sras. Maralyn Cambre (Tel. 521) e Ivonne Isea(592)

# LOS ESPEJOS AJENOS

Cuento de Juan Martínez Toro

HABIA imaginado una serie de absurdos mientras estuvo en cama, con una fiebre de quince días y fiebre exasperante, como si el diablo lo llevara a restras. Rección había experimentado una sensación indefinible, una de esas pesadillas que parecen alborotar en la médula del cerebro su inventario de incoherencias.

Se sentó al borde de la cama, tomó una libreta y un lápiz que estaban encima de una mesita de noche e intentó analizar, en actitud desconcertantemente tranquila, los detalles de aquel sopor que claramente lo había sumergido y alucinado.

Apuntó, al estilo de las mandaderas:

- 1) Un espejo roto.
- 2) Una mujer gorda, sucia y desgredada.
- 3) Un niño tuerto como de cinco años, descalzo, medio desnudo en la calle, llorando porque se le perdió un caramelo.
- 4) Un hombrecito jorobado orinando dentro de un sombrero.
- 5) Un gato negro comiéndose un ratoncito.
- 6) Un perro reventado, hediendo, en medio de la avenida.
- 7) Un muñeco de cuerdas.

Se acostó. Sudaba. Peso a un lado los apuntes. Comenzó a penetrar en la enredadera de aquellas incongruencias.

¿Por qué había imaginado esas alucinaciones e inmundicias? ¿Qué hora era? Tenía sed. Le parecía, sin embargo, que la fiebre comenzaba a ceder. La sudaba, se quitaba del cuerpo aquella pesadez. A un lado de la cama había un libro. Una de esas novelas de bolsillo y de misterio de Sigmund Freud. No, de Sigmund Freud no. Eso escribía otras cosas. La novela era de un tal Freire o Frire. Debe igual. En ningún caso la había leído. Ahí estaba el libro, hermético, apretado, con el borde de las hojas aún sin romper. Tenía sed. Sudaba casi pornográficamente.

Elena no estaba. Había salido a comprar carne y verduras. ¡Qué buena era Elena! Pensó en ella. Elena no era una de esas mujeres estudiadamente frías, exóticas, locuaces y exageradamente femeninas. Ella no era ninguna niña núbil, ni transparente ni soñadora, ni interesante ni estatuaria. Era una mujer y bastaba. Con su poquito de vulgaridad al hablar, su poquito de entencimiento malintencionado. Hablar sí, protestar sí, murmurar sí, trabajar mucho en la casa sí. Elena no era ninguna mujer de palo. Tenía sed. Si ella en esos momentos hubiera estado ahí, él se sentiría mejor. Porque eso sí tenía Elena de extraordinario: ella llenaba toda la casa. Cómo sería de buena Elena que, no habiendo hijos aún, a él francamente le daba igual. Ella estaba ahora, probablemente, ganándole en la calle la batalla económica al carnicero. El estaba en aquel cuarto de tono violeta dibujando extraños garabatos en su mente febril.

¿Cómo es que dicen que cumplen sus cerebrales tareas los psicólogos? ¿Cuáles son las cabalísticas maneras de los fanáticos del horóscopo? Leyó:

- 1) Un espejo roto.

Aquí comenzaba el sueño burlón y desesperado. ¿Qué relación con algún aspecto de su existencia podía significar un espejo roto? El espejo, el del sueño, estaba precisamente frente a él. Desde su sitio en la

El estuvo forzando la puerta de la calle. Desde afuera, inesperadamente, a él le pareció que alguien también, había empujado con violencia la puerta, porque ésta se rompió, abriéndose, y como compensándole un boquete de aire no enrarecido. ¡La puerta abierta! Tropezó, vertiginoso y jadeante, con el no identificado bulto humano al salir. La otra persona cayó con estrépito sin decir nada. (Por lo menos él, en su desorbitada salida, no oyó nada). No se detuvo a averiguar quién era, sino que apresuró el paso, se aceleraron los latidos de su corazón, corrió entonces hasta donde su lucidez y fuerzas se le permitieron. Como un desesperado, por la calle oscura, larga, tapizada de ecos. El golpeo de sus zapatos al correr, en aquella hora de la medianoche, resonaba como una tropa en movimiento. La vieja daba gritos estrás. La vieja quedaba atrás con sus chillidos y con el encanto roto de *j'attendrais*.

Sudaba. Se pasó un paño por el rostro ennegrecido y de afilada barba. Leyó:

- 3) Un niño tuerto como de cinco años, descalzo, medio desnudo en la calle, llorando porque se le perdió un caramelo.

¿A qué venía esto? Hizo un intento audaz por penetrar en la raíz de aquel símbolo, de aquella insinuación mental incoherente. ¿Un niño? Por primera vez y sin darse cuenta habló en voz alta:

—¡Nosotros no tenemos hijos todavía y no importa! Reconstruyó el detalle del niño en su sueño. Lo recordaba bien, como si estuviera soñándolo de nuevo. Había un niño, un niño tuerto, medio desnudo, llorando en la calle. Recordaba que se había acercado al niño y que la preguntó qué edad tenía y por qué lloraba. El niño no sabía su edad y lloraba porque se le había perdido un caramelo. El le dio cinco centavos. El niño sonrió entonces desde el fondo de sus hermosos ojos. (Esto era mentira. Era un niño tuerto y no podía tener los ojos hermosos). De todas maneras recordaba que el niño se había ido sonriendo. El también había sonreído entonces. Sonreía ahora.

Dijo en voz alta otra vez:

—¡Nosotros no tenemos hijos, pero si nos importan los niños!

Se adormiló un rato breve, como reconfortado, sin pensar.

Más tarde despertó con unas renovadas ansias de aplacar su sed terrible. Se levantó con pesadez del pecho y fue a la cocina, caminando con alguna debilidad. Abrió la nevera y sacó una jarra de agua. Buscó cigarrillos en una estanca. Se acostó de nuevo echando humo, mientras el encendido temblor de sus sienes parecían intentar un eco frías en las palpitaciones de su corazón. Leyó:

- 4) Un hombrecito jorobado orinando dentro de un sombrero.

Se echó a reír, fuerte. De su calenturienta humanidad brotó la risa como un chorro de rebelde vitalidad. Reía franco, explosivo, ilusamente optimista.

Solamente a una persona desequilibrada se le podía ocurrir aquello. El no conocía, no recordaba conocer a ningún individuo con tan características detalles. ¿De dónde salía, entonces, la contrabacha figura? Y lo curioso, lo cómico del asunto es que el hombrecito jorobado; japerica orinando dentro de un sombrero! ¿Qué significación, sobre todo, tenía aquella necesidad física, llevada al extremo de lo extravagante? Sonreía

aparentaba como medio siglo de edad. El sabía todos estos detalles del hombrecito por instinto de comparación, porque en ningún momento entablaron conversación. Él, desde que llegara, se acomodó en una silla alta, pegada al mostrador, y estuvo bebiendo, también sin hablar, también sin mirar a su alrededor, también aparentemente complacido por algo, ahora no sabía recordar qué. El solamente miró al hombrecito en aquel momento cuando la descompostura francesa se negó a venderle más cervezas. Entonces observó al hombrecito por primera vez. A un lado de la mesa tenía un sombrero viejo, deformado, de un gris sucio. El enano aquel tomó el sombrero y, sin más explicaciones, comenzó a orinarlo. El recordaba que aquello le hizo gracia. Recordaba asimismo que la francesa se había desagrado, y que rápidamente salió al encuentro del minúsculo borracho y lo sacó por un brazo. El hombrecito decía insolencias mientras era arrastrado a la calle por la corpulenta mujer. En el medio de la calle quedó, con sus palabrotas y co nel viejo y humillado sombrero puesto.

Había sido un incidente sin importancia. Probablemente el jorobado después de la caída aparatosa que él, inconscientemente, le había provocado, fue secorrido por la gorda francesa. Nada de raro tenía que al afinarse la claridad de ese otro día, la francesa obesa y el contrabacho liliputiense cantaron *j'attendrais* en desahogado dueto.

¿Cuándo vendría Elena? Tenía sed. Cerró los párpados cansados y trató de no pensar por un momento. No pudo. No, no podía. Su cabeza parecía dar grandes zancadas. Sus ideas alborotadas y difusas formaban como un cerco y parecían que todas querían expresar algo, cualquier cosa, a un mismo tiempo. Del torbellino cerebral brotó la imagen de Elena. ¡Elena sí! ¡Quería pensar en Elena!

La recordó forando. El tuvo que hacerlo así. A él le pareció entonces, aquella tarde detrás de los molinos, que fue lo mejor que pudo hacer. Recordaba que ella temblaba de frío, de miedo, de vergüenza y de ansiedad.

—Ahora no podrán decirte nada malo en tu casa —había dicho él entonces. —Ahora vamos allá y yo les digo que tú te vienes a vivir conmigo.

Así mismo había dicho él. Sonrió al recordarlo todo tan claramente. No se hicieron escenas violentas en la casa. Ninguno tomó aquello con sorpresa ni con reservas. Todos parecían estar conformes en que Elena iba a ser feliz con él.

—Y si ella misma se lo buscó...

Recordaba que esto exactamente había dicho la madre de Elena. Recordaba ahora los detalles más insignificantes de sus encuentros con Elena, sus paseos dominicales, los carteles que se escribían, las ingenuidades que proyectaban.

¡Elena! ¡Elena! El nombre resonó y rebotó por la casa. ¡Elena! Elena no había llegado aún. Después leyó otra vez:

- 5) Un gato negro comiéndose un ratoncito.

No tenía nada de extraordinario. Era un acto común y repulsivo. ¿Por qué un gato? En la casa no había gatos, ni perros, ni pájaros. ¡Ni pájaros, oíase bien, que dicen que los pájaros alegren la casa! Ni pájaros, porque una vez había comprado uno, el llamado turpial, una compra de ocasión, con jaula de alambre. Elena se puso muy contenta cuando él le llevó el pájaro.

y sudoroso. Tiró a la calle la jaula con el pájaro muerto y fiso. Dijo algunas insolencias. Después Elena se puso a hablar de él, de los amigos de él, del tío suyo, de todo y de nada.

Pero un gato. ¿Por qué un gato? Se irguiró rápidamente. Fue hasta la cocina otra vez. Ahí había un almanaque con un gato pintado. ¡Eso era! ¡El gato del almanaque! Recordaba que a la caza de un ratón, en su sueño, el gato había saltado del almanaque cobrando animación e intempestiva animalidad, y que daró a su presa. ¡Eso era! ¡Eso había sido!

El almanaque de la cocina. Enero en el almanaque de la cocina con un gato grande, negro y ridículo. Rempió el almanaque, cercenándole la cabeza al gato. Arrojó todo esto en el pote de la basura y se fue a acostar de nuevo, recuperado, satisfecho de su analítica habilidad y de su acción.

- 6) Un perro reventado, hediendo, en medio de la avenida.

¿Más animales en el sueño? ¡El perro del taller! El perro de Dióscoro, el maestro abanista que un día le había dicho que le agradaban los hombres de "ojos reñidos" como los suyos. Era un hombre alto, magro y forado, con una calva relumbrante y con una nariz grande, caricaturesca, enrojecida. Era un tipo gigante con muchos hijos. Decía que tenía doce hijos y era verdad. Tenía muchos hijos y tenía aquel perrazo, "Smeli", que llevaba al taller. Un perro canelo, manso y juguetón. Un perro que, viéndolo bien, hasta se parecía un poco a su ama. A la hora del almuerzo el viejo Dióscoro se quedaba en el taller porque vivía lejos. Compraba pan, carne asada y combustibles en el abasto de la escuina. Y ron. Compraba una botellita de ron. Y se daba un bullicioso hartazgo. A él no le hacía daño nada. Era un hombre exageradamente caudable y musculoso. Y él le daba a "Smeli", su honorable protegida, una buena tajada de carne. El perro era como un hijo más del gigante aquel.

El perrazo a veces salía del taller y corría las calles en conjunción probable de su sexo animal. Nunca él le había visto con ninguno perro, pero no importaba. Cuando "Smeli" no estaba en el taller el musculoso Dióscoro decía que había ido a "emperrarse".

Una tarde no vino y no importaba. Otras tardes regresaba cuando Dióscoro, el último en salir del taller, tenía ya puesta su ropa limpia. Cuando "Smeli" quería "emperrarse" se daba su lujo, decía Dióscoro, y no importaba.

Pero aquella tarde pasó algo extraordinario. El viejo Dióscoro estaba trabajando en la sierra de cinta y se desplomó como fulminado. Todos corrieron creyendo que se trataba de algún accidente. Pero no era eso. Al corpulento aquel se le había paralizado de golpe el corazón. El gigante se había derrumbado fatalmente. Un infarto, dictaminó el médico que vino luego al taller. Envuelto en una sábana lo metieron en una ambulancia y se lo llevaron al hospital. Ninguno quiso seguir trabajando. El recordaba que había dejado a un lado todas sus herramientas y que se había cambiado de ropa inmediatamente. Saló a la calle conmovido. El hombreito aquel había sido una buena persona. Noble hasta con los perros, y morirse así, de un tajo, sin solemnidad. Se había ido pensando en esto. No quiso viajar en el autobús aquella tarde. Prefería

cama podía verse en la reflejante lámina del tocador. En su sueño aquel espejo aparecía destrozado. ¿Quién lo había hecho? Probablemente él en un acceso de violencia. ¿Quién sabía! De poder haber sido esto compatible con la naturaleza de los sueños, él ha tenido que estar enojado con Elina para atreverse a cometer una insensatez así. ¿Por qué iba a estar incomodado con ella? Una de los motivos, al más factible, hubiera podido ser que Elina advirtiera en el cierto futo alcoholismo, a la hora tarde de llegar a la casa para dormir, y que hubiera protestado por ello. A él le desagradaba cuando Elina protestaba por cualquier cosa, porque entonces se parecía las horas comiéndose las uñas y diciendo vulgaridades. Él no hubiera roto el espejo de una patada si ella no dice nada. Pero había dicho, y eso le había hecho hervir la sangre. ¡Esto era! Se violentó porque Elina se puso a hablar mucho y entonces rompió al espejo. ¡Esto era!

Santia ahora la satisfacción de que, al menos, Elina había estado con él en el sueño. ¡Qué buena era Elina! Tenía razón. Sudaba. Su boca estaba humedecida, melosa.

¿Qué hora era? Layó los apuntes:

2) Una mujer gorda, sucia y desgreñada.

¿Quién podía ser? ¿Dónde había visto una mujer tan repugnante como la que iba cobrando dimensión en su mente? ¡La francesa! La desaliñada francesa que tenía unos ojos feos y saltones. La que vendía cerveza en el botiquín de la esquina y que a la hora de cerrar siempre se las ingenia para acortarse con el último cliente. ¡La francesa! Tenía razón. La hubiera agrado oír la voz de Elina en aquel momento. ¡La francesa! ¿Qué hacía aquella despreciable mujer en su sueño?

Sudaba. El nunca había tenido nada que ver con la vieja desgreñada aquella. Claro que recordaba haber penetrado por primera vez en aquel cuarto de la botiquineta de ojos saltones y vocabulario enredado, y que se acostó, vestido, en un camastro antiguo. Recordaba el cuarto aquel. No era como el suyo, que tenía al frente una ventana de regular tamaño, con cristales, con cortinas de hojas pintadas, y por donde el aire entraba libertino. Aquel cuarto ajeno era otra cosa. Parecía más bien un sótano, uno de esos entrecerros lugares donde los borrachos y los viciosos duermen su muerte lenta. Un cuarto, melancólico, con una cobija mugrienta como puesta. No era como el suyo. Tenía sed.

¿Qué hacía él en aquel cuarto? ¿Lo recordaba?

¿Qué había hecho? ¡Asquearse! Recordaba que entró al lugar por primera vez ya tambaleante, inseguro de su lucidez, a tomar una cerveza. Recordaba que le vino la tentación de venderle más cerveza a un hombre que parecía haber estado ahí hacía mucho rato. Finalmente el hombre aquel había salido malhumorado gritándole improperios a la francesa. Recordaba que ella se perdió un momento en el interior del tugurio y que apareció luego con una botella de ron. Bebieron. Bebieron y la botella antigua volvió a desaparecer y regresó otra vez con un disco. Colocó la todavía reluciente pasta de carbón en un manecito de los discos, y comenzó una voz fatigada de mujer a cantar ¡l'attendrais. Se acordaba de la letra que decía: "l'attendrais le jour et la nuit, l'attendrais tant que..." porque la vieja estuvo cantando junto con él dicen muchas veces. Bebieron y bailaron. Bebieron casi toda la botella de ron. El recordaba que la arrugada mujer con un rostro horrible, ciego, doblemente horrible, le había llevado del brazo hasta el cuarto feo aquel, y tratado de acostar en el camastro chirriante. Él se acostó vestido. Un momento nada más. Recordaba que cuando la vieja, desnuda y decrépita, pasó por encima de su cuerpo para tomar sitio en la cama, él había reaccionado confuso, aturdido, asqueado. Se levantó precipitadamente y caminó buscando la salida. La mujer decía cosas ininteligibles,

ahora, tratando de desenredar el complicado origen de la inesperada ocurrencia. Un hombreito jorobado... un hombreito jorobado... un hombreito... ¡ya estaba! ¡El hombreito que había encontrado en el botiquín de la francesa!

Se incorporó a medias, experimentando cierta satisfacción por haber identificado un detalle más en el conjunto de su absurdo sueño. Recordaba que cuando llegó al poco acogedor establecimiento el hombreito aquel estaba frente a una mesita, en un rincón, con una botella de cerveza. Y que bebía sin conversar, sin mirar a su alrededor, y que parecía complacido de su soledad. Recordaba que aquel hombre de tamaño minúsculo tenía un pronunciado defecto físico. Vestía con descuido y

¿Qué comían los pájaros? ¡Alpiste, cambur y sopa de leche! Este pájaro era adicto a la sopa de leche. Se lo había dicho la señora trinitaria que se lo vendió. ¡Alpiste, cambur y sopa de leche, y lo lleve usted cantando y saltando loco el día! Elina y él estaban ilusionados por la cenosa adquisición. Pero aquel pájaro no cantó ese primer día. Es que le falta una buena ración de alpiste! Elina compró alpiste y le puso cambur y sopa de leche ese día, y el otro día. Pero el pájaro no cantaba. ¡Aquel pájaro como que no sabía cantar! Ni saltaba. ¡Aquel pájaro como que no sabía sino escarrocarse, petrificarse, en un rincón de la pared. Un día amaneció muerto. El no estaba en casa. Cuando regresó y lo sugo se puso furioso, porque venía borracho

caminar, caminar pensativamente. A lo largo de la avenida fue cuando vio a "Smell", el perro juguetero, epistado y hediendo, tal vez todavía con la sangre caliente. Invitados de honor a su agorosa muerte había como una corona de mozas verdes. Nadie se detenía para ver aquello. A ninguno le agradaba una porquería así, ni siquiera a él, que había sido amigo de "Smell" y de Dióscoro. Amo y perro muertos un mismo día. A todos después que en el taller él había cortado lo sucedido, les parecía aquello una cosa curiosa, sentimental, destituida como había dicho alguien.

De ahí en adelante en el taller no querían más gente con perro.

Esto, lo del perro en la avenida, se había reproducido en el sueño. Era una impresión reciente, que relacionaba el recuerdo de un sentido amigo, el viejo calvo de nariz entrecida que un día le había dicho que le agradaban los hombres de "ojos racionales" como los suyos.

Otra vez pensaba en Elina. Nunca había demorado tanto en la calle. Resbaló los dedos por su cara ensordecida. Sintió fastidio, suciedad. La fiebre parecía haberse extinguido en los últimos minutos. Ya tampoco sentía aquella sed angustiosa de antes. Hasta experimentaba una ligera mejoría. Fueron todas aquellas nebulosidades de su enervado sueño que le habían hecho sentir la cabeza pesada y bullente. Eran los símbolos, las extravagancias, los jeroglíficos del sueño que le habían hecho delirar. Al identificar y comparar todas aquellas incoherencias, el reconstruir emociones y aptitudes, al dejar desnudas, como en el hueso, aquellas absurdas ravinaciones, se había quitado como un peso de encima. Atalándose la barba tuvo conciencia, por un momento, de su aspecto repugnante. Ya no tenía fiebre. Ya no sudaba. Lo mejor era quitarse aquella barba humillante. Se levantó y fue al espejo. La cara del espejo le hizo decir: Lo mejor era quitarse aquella barba embrutecedora.

Fue al baño y lo dispuso todo para afeitarse. Cargó la maquinilla, se empujó la cara de jabón, y un momento después el filo de la boquilla comenzaba a poder aquella pelambre. Mientras se afeitaba, pensó, sin afilar por qué, en una obra teatral que había visto hacía mucho tiempo, y dando un personaje que nunca sale a escena, pero que se presiente, se intuye, decide degollarse mientras se afeita, exasperado por las mortificantes convenciones de la monología que hace de espanta. Sentir. ¡Tanterías! Loessas! ¡Teatro! Siguió accionando y siguió respondiendo con la boquilla su rostro. Se levó luego. Se ramó en el espejo. ¡Un hombre nuevo! Después se volvió a la cama silbando.

Como por instinto tomó una vez más la libreta de apuntes y leyó:

7) Un muñeco de cuerdas.

Tenía que analizar aquel último fragmento del incoherente temario de su sueño. Por alemanista reflejo aquello debía tener relación con algo infantil, pero, ¿qué podía significar realmente? No con la impudica audacia de antes, sino que más lúcido, más reposado en la penetración de los detalles, trataba ahora de encontrar justificación, razón de ser a cada una de las borrosas imágenes que reconstruía con habilidad de artífice. Todo iba a desembocar en una revelación de infinidad. Pero ¿qué?

Elina entró en la casa. Su sola presencia parecía iluminarlo todo. Fue como una llamarada. Sonriente y apresurada fue hacia él. Pareció sentirse agrada el encontrarlo atalado, saludable, de buen aspecto. Se besaron.

—Fui al médico —expresó, con un brillo intenso en los ojos—

—Pero tú no estabas enferma —camentó él—

Ella se quedó un momento callada, sonreída, hondoamente sonreída. Después le dijo:

—Vamos a tener un hijo!



KARTODROMO DE JUDIBANA

Following are the race results for Sunday, November 4, 1961:

|    | Single Engine |           |           | Double Engine - B |          | Double Engine |
|----|---------------|-----------|-----------|-------------------|----------|---------------|
|    | 1st Race      | 2nd Race  | 3rd Race  | 1st Race          | 2nd Race | Class C       |
| 1° | Rudisell      | Benedetti | Rudisell  | Robinson          | Sferra   | Trahan        |
| 2° | Benedetti     | Rudisell  | Benedetti | Sferra            | Hammond  | Nuncio        |
| 3° | Wolke         | Cardwell  | Cardwell  | Hammond           | -        | Gilbert       |

The twenty-lap grand finale had nine entries. Coming across the finish line it was Hammond, Sferra and Battaglia in that order. One entry in the single engine class, Rudisell, was a visitor from Mene Grande and as the above race results indicate made a creditable showing.

RACES ARE SCHEDULED FOR EVERY SUNDAY AT 3 PM - So bring your ear plugs and come on out.

### TENNIS FOR BEGINNERS (Ladies)

A series of 5 lessons will be held one each week, commencing Thursday, November 16, on the east court of the ClubBahia, at 8 a.m. Lessons will include scoring, the service, forehand, courtesy, and back hand strokes.

They will be taught by Sybil Kerr, sponsored by the Tennis Club and with the co-operation of the Women's Club and ClubBahia (80% Complete).

Anyone holding racquets belonging to the Women's Club since last year's classes, please return same to Sybil. She may be contacted at Casa N° 616, Avenida Zulia, Telephone N° 536.

After the Christmas season there will be another series of lessons on improving the basic strokes, judging the ball, and game strategy.

TENES PARA PRINCIPIANTES (Damas):

Clases de Tenis para principiantes empezarán el próximo jueves, 16 de noviembre a las 8:00 a.m. en la Cancha Este del CluBBahia. La profesora será la Sra. Sybil Kerr y esta actividad esta patrocinada por el Club de Tenis en colaboración con el Club de Damas y el CluBBahia.

Se agradece a las personas que tienen en su poder raquetas del Club de Damas por haber participado en las clases del año pasado, devolverlas a la Sra. Kerr (Casa N° 616, Avenida Zulia, Telefono N° 536).

La primera serie de clases semanales terminarán a mediados de diciembre y oportunamente anunciaremos las próximas clases tentativamente fijadas para principios de enero de 1962.

MORALS ARE A STATE OF MIND - Certainly not our creed, but the statement is borne out by "The Savage Innocents" (The Eskimos), movie playing at the AutoCine next Friday and Sunday... In Eskimo country the greatest hospitality is to borrow other men's wives. Trading in this commodity is also permitted... Of course when the time comes to sew tough caribou hides or chew boots (to keep them soft) and the universal function, of bearing children, you have to get a wife of your own even if she beautifies herself by rubbing a piece of whale blubber into her face.... To refuse your host's offer of his wife is an unpardonable insult.

This movie was adapted by Hans Ruesch from his novel "Top of The World". Temperature on location was often 50 degrees below zero.

## CINEPROGRAMA |

## AUTOCINE

## JUDIBANA

| HORARIO                       | 7:30 PM-Continuado(ex-Domingo)                                                                                         | 7:30 PM & 9:30 PM                                                                                                     |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SABADO<br>Nov. 11<br>SATURDAY | VIVO O MUERTO-Flor Silvestre (A) -<br>(9:30 PM) CUARTO DE SOLTERO (La Garcon-<br>niere-C-Raf Wallone-Eleonora Rossi D. | 5pm-IA ESPADA DE BENGALI - S.Granger -<br>LA COQUETONA DE HAWAI (gidget Goes<br>Hawaiian) - B - James Darren-D.Walley |
| DOMINGO<br>Nov. 12<br>SUNDAY  | AUDAZ ASALTO (Blueprint for Robbery)-B<br>J. Pat O'Malley Robert Wilkie<br>(6:30 PM) Romo Vincent                      | 3pm-Espias a Caballo - John Agar - A<br>5pm-El Tesoro de Pancho Villa - A -<br>10 SEMANAS EN EL CIRCO (Toby Tyler)    |
| LUNES<br>Nov. 13              | CAMAROTES INDISCRETOS (Captain's<br>Table) - John Gregson-Peggy Cummins                                                | TARZAN AL RESCATE (Tarzan's Adventures<br>Lex Barker Brenda Joyce                                                     |
| MARTES<br>Nov. 14             | EL DISCIPULO DEL DIABLO (The Devil's<br>Disciple)-A-Burt Lancaster-Kirk Douglas                                        | Y... AHORA BRILLA EL SOL (The Sun<br>Also Rises)-B-Tyrone Power-Ava Gardner                                           |
| MIERCOLES<br>Nov. 15          | HISTORIA DE LA HUMANIDAD (The Story of<br>Mankind) - Ronald Colman-Hedy Lamarr                                         | PALABRAS AL VIENTO (Written On The Wind<br>Rock Hudson (B) Lauren Bacall                                              |
| JUEVES<br>Nov. 16             | LA SOMBRA DEL PASADO (Cast a Long<br>Shadow) - Audie Murphy - Terry Moore                                              | LA VIDA EN UN HILO (Second Chance) -A<br>Robert Mitchum Linda Darnell                                                 |
| VIERNES<br>Nov. 17            | SALVAJES INOCENTES (The Savage Inno-<br>cents)-C-Anthony Quinn-Yoko Tani                                               | LA PASION DE MATAR ("Mad Dog" Coll)-B<br>John Chandler Kay Doubleday                                                  |
| SABADO<br>Nov. 18<br>SATURDAY | SUERTE TE DE DIOS-Resortes-J. Cordero -<br>(9:30 PM) ROJO EN LOS LABIOS (Il Ro-<br>setto)-B- Pierre Brice-Giorgia Moll | 5pm-Los Piratas de Monterrey - (A) -<br>ARENAS ARDIENTES (Brennender Sand)-B<br>Dalia Lawie Gert-Gunter Hoffman       |
| DOMINGO<br>Nov. 19<br>SUNDAY  | SALVAJES INOCENTES (The Savage Inno-<br>cents)-C-Anthony Quinn - Yoko Tani<br>Carlo Guistini - Technirama-Colores      | 3pm-El Revolver Silencioso - A<br>5pm-El Diablo a Caballo - A - - -<br>DESVISTASE DOCTOR-B-Michael Craig              |

## AUTOCINE

## AUTOCINE

17 &amp; 19 DE NOVIEMBRE



**CINEMANIA** - This week is "Resurrection Week" as the AutoCine presents 'The Story of Mankind' with Ronald Colman... AND, Not to be outdone, the Judibana moviehouse puts on 'The Sun Also Rises' with Tyrone Power.... THE YOUNGER SET will also be given the opportunity to find out what Linda Darnell and Hedy Lamarr looked like... TARZAN (Lex Barker) is almost twenty years old, the movie that is.

LAS NOVEDADES de esta semana incluyen dos películas con los difuntos, Ronald Colman (q.e.p.d) y Tyrone Power (q.e.p.d), más una de Tarzan de cuando el Editor no conocía a Betty Boop. También tendremos la oportunidad de conocer a las estrellas 'debutantes' Linda Darnell y Hedy

# Paraguana Pelican



NOVEMBER 11, 1961

NOVEMBER 11,  
1918

**The New York Times**

ARMISTICE SIGNED, END OF THE WAR!  
BERLIN SEIZED BY REVOLUTIONISTS;  
NEW CHANCELLOR BEGS FOR ORDER;  
OUSTED KAISER FLEES TO HOLLAND

NOVEMBER 11, 1918

**The New York Times**

NEW YORK, FRIDAY, NOVEMBER 11, 1923

BAVARIA IN REVOLT, PROCLAIMS LUDENDORFF DICTATOR;  
ITS MONARCHIST FORCES REPORTED MARCHING ON BERLIN;  
CAPITAL CRIES TREASON AND MASSES TROOPS FOR DEFENSE

COUP STARTS IN BEER HALL  
Meeting Stampeded by  
Intrusion of the Hit-

Hitler's Troops Said to Be Marching on Berlin;  
Von Kahr Takes Post in Name of Monarchy

WASIL: Prisoner of the Revolution; Ludendorff's  
troops were taken in various movements toward Berlin, according  
to dispatches in the French morning newspapers from Berlin, according  
to the German dispatches on the German front-page  
headlines that day told how plans would never fly over 500  
in P. H. how bombs could wreck a "village" and "WARN-  
ING BY FRANCE FORBIDS [GERMAN] DICTATOR."

**The New York Times**

NOVEMBER 11, 1923

BAVARIA IN REVOLT, PROCLAIMS LUDENDORFF DICTATOR;  
ITS MONARCHIST FORCES REPORTED MARCHING ON BERLIN;  
CAPITAL CRIES TREASON AND MASSES TROOPS FOR DEFENSE

COUP STARTS IN BEER HALL  
Meeting Stampeded by  
Intrusion of the Hit-

Hitler's Troops Said to Be Marching on Berlin;  
Von Kahr Takes Post in Name of Monarchy

WASIL: Prisoner of the Revolution; Ludendorff's  
troops were taken in various movements toward Berlin, according  
to dispatches in the French morning newspapers from Berlin, according  
to the German dispatches on the German front-page  
headlines that day told how plans would never fly over 500  
in P. H. how bombs could wreck a "village" and "WARN-  
ING BY FRANCE FORBIDS [GERMAN] DICTATOR."

**THE PUTSCH LEADERS**

(1923)